

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 30 december 2009

Nr 1197—1212

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1197	Lag om underrättelser till Europeiska gemenskapernas kommission om marknadskontrollen av vissa produkter som medför risk	5745
1198	Lag om ändring av lagen om offentlig arbetskraftsservice	5748
1199	Lag om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa	5755
1200	Lag om ändring av lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner	5757
1201	Lag om ändring av sjukförsäkringslagen	5759
1202	Lag om ändring av 61 a § i lagen om olycksfallsförsäkring	5761
1203	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare	5762
1204	Lag om ändring av 34 och 70 § i folkpensionslagen	5764
1205	Lag om ändring av lagen om sjömanspensioner	5765
1206	Lag om ändring av 2 och 70 § i lagen om pension för företagare	5767
1207	Lag om ändring av 28 § i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte	5769
1208	Lag om ändring av 93 § i inkomstskattelagen	5770
1209	Lag om ändring av lagen om statens pensioner	5771
1210	Lag om ändring av lagen om kommunala pensioner	5772
1211	Lag om energieffektivitetstjänster hos företag på energimarknaden	5773
1212	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgifter för veterinärmedicinska skadenämndens prestationer	5776

## Nr 1197

### Lag

#### om underrättelser till Europeiska gemenskapernas kommission om marknadskontrollen av vissa produkter som medför risk

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

##### *Tillämpningsområde*

I denna lag finns bestämmelser om de underrättelser som enligt artikel 12 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/95/EG om allmän produktsäkerhet och enligt artikel 22 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 om krav för ackreditering och marknadskontroll i samband med salufö-

ring av produkter och upphävande av förordning (EEG) nr 339/93 ska lämnas till Europeiska gemenskapernas kommission beträffande marknadskontrollen av produkter som medför allvarlig risk. Lagen innehåller också bestämmelser om de åtgärder som man i Finland ska vidta med anledning av de underrättelser som Europeiska gemenskapernas kommission skickar till medlemsstaterna med stöd av de nämnda bestämmelserna. Lagen gäller dessutom marknadskontrollmyndighe-

RP 214/2009  
EkUB 19/2009  
RSv 190/2009

Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/95/EG; EGT L 11, 15.1.2002, s. 4  
Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 EUT L 218, 13.8.2008, s. 30

ternas skyldighet att enligt artikel 23 i nämnda förordning tillhandahålla Europeiska gemenskapernas kommission vissa uppgifter om produkter som medför en risk.

Denna lag tillämpas inte på underrättelser om sådana åtgärder som omfattas av systemen för informationsutbyte enligt följande EG-rättsakter:

1) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet,

2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel, Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG om upprättande av gemenskapsregler för veterinärmedicinska läkemedel samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 726/2004 om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet,

3) rådets direktiv 90/385/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om aktiva medicintekniska produkter för implantation samt rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

## 2 §

*Underrättelser till Europeiska gemenskapernas kommission om produkter som medför allvarlig risk*

När en marknadskontrollmyndighet vidtar eller ämnar vidta tvingande åtgärder i syfte att hindra eller begränsa utsläppande på marknaden, saluföring eller användning av en produkt därför att den medför allvarlig risk, ska Europeiska gemenskapernas kommission underrättas om detta. Europeiska gemenskapernas kommission ska underrättas också om rekommendationer till och överenskommelser med verksamhetsutövarna beträffande motsvarande åtgärder.

Om konsekvenserna av den allvarliga risken som produkten medför inte går utöver Finlands territorium, ska information om åtgär-

derna enligt 1 mom. lämnas endast om den ur produktsäkerhetssynpunkt kan ha betydelse för de övriga medlemsstaterna i Europeiska unionen.

## 3 §

*Förfarandet för underrättelse om produkter som medför allvarliga risker*

En marknadskontrollmyndighet som vidtar en åtgärd enligt 2 § ska omedelbart underrätta Säkerhetsteknikcentralen om åtgärden.

Säkerhetsteknikcentralen vidarebefordrar de underrättelser som avses i 2 § till Europeiska gemenskapernas kommission.

Säkerhetsteknikcentralen tar emot kommissionens underrättelser enligt artikel 12 i det direktiv och artikel 22 i den förordning som nämns i 1 § 1 mom. om andra medlemsstaters åtgärder i syfte att begränsa utsläppande på marknaden, saluföring eller användning av produkter och vidarebefordrar underrättelserna utan dröjsmål till de nationella marknadskontrollmyndigheter som i Finland är behöriga att utöva tillsyn över produkterna i fråga.

En marknadskontrollmyndighet ska utan dröjsmål upplysa Säkerhetsteknikcentralen om huruvida man i Finland har vidtagit åtgärder med anledning av en underrättelse enligt 3 mom. från kommissionen om en åtgärd som vidtagits i någon annan medlemsstat och vilka dessa åtgärder är. Säkerhetsteknikcentralen ska informera Europeiska gemenskapernas kommission om upplysningarna.

## 4 §

*Viss annan information till Europeiska gemenskapernas kommission i anslutning till marknadskontrollen*

Utöver underrättelserna om produkter som medför allvarlig risk enligt 2 och 3 § ska marknadskontrollmyndigheterna förse Europeiska gemenskapernas kommission med all tillgänglig information om produkter som medför risk på det sätt som föreskrivs i artikel 23 i den förordning som nämns i 1 § 1 mom.

## 5 §

*Sekretessbelagda uppgifter*

I fråga om sekretessen för de uppgifter som ingår i underrättelserna enligt denna lag gäller lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt artikel 19 i den förordning och i artikel 16 i det direktiv som nämns i 1 § 1 mom. Utan hinder av sekretessen får sådana uppgifter om en enskilds eller en sammanslutnings ekonomiska ställning, affärs- eller yrkeshemlighet eller en enskilds personliga förhållanden som erhållits vid fullgörandet av uppgifter enligt denna lag lämnas ut till Säkerhetsteknikcentralen, en marknadskontrollmyndighet eller till Europeiska gemenskapernas kommission.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

## 6 §

*Bemyndigande att utfärda förordning*

Närmare bestämmelser om förfarandena för informationsutbyte enligt denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 7 §

*Ikraftträdandebestämmelser*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010. Genom denna lag upphävs lagen av den 30 januari 2004 om underrättelser till Europeiska gemenskapernas kommission om åtgärder för att begränsa utsläppande på marknaden, saluföring och användning av vissa produkter som medför allvarlig risk (76/2004).

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1198

## Lag

## om ändring av lagen om offentlig Arbetskraftsservice

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 30 december 2002 om offentlig Arbetskraftsservice (1295/2002) 12 kap. 7 §, sådan den lyder delvis ändrad i lag 909/2008,  
*ändras* 6 kap. 1 §, 7 kap. 5 och 7 § samt 8 § 1 mom., 9 kap., 10 kap. 1 § 3 mom., 3 och 5 § samt 6 § 1 mom., 12 kap. 3—5 § och 13 kap. 2 §,  
 av dem 7 kap. 5 § sådan den lyder delvis ändrad i lagarna 1050/2004 och 1177/2007 och 7 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 1216/2005, 9 kap. sådant det lyder jämte ändringar, 10 kap. 1 § 3 mom. sådant det lyder i lag 1062/2006, 3 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 925/2003, 12 kap. 3 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 458/2005, 4 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 364/2004 samt 13 kap. 2 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 1095/2006, och  
*fogas* till 6 kap. nya 1 a och 1 b § som följer:

## 6 kap.

**Tjänster för kompetensutveckling**

## 1 §

*Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning och förmåner som betalas under tiden för utbildningen*

Syftet med Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning är att förbättra den vuxna befolkningens yrkesskicklighet och möjligheter att få arbete eller behålla sitt arbete samt att främja tillgången på yrkeskunnig Arbetskraft.

Arbetskraftsmyndigheterna skaffar Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning av utbildningsproducenter med de anslag som anvisats för anskaffning av utbildning under huvudtiteln för arbets- och näringsministeriets förvaltningsområde i statsbudgeten. Utbildningsproducenter kan vara sammanslutningar som beviljats tillstånd att ordna yrkesinriktad grund- eller tilläggsutbildning, universitet, yrkeshögskolor eller andra lämpliga utbildningsanordnare.

Den Arbetskraftspolitiska vuxenutbildningen är huvudsakligen utbildning som främjar yrkesfärdigheterna. Allmänbildande utbildning kan anskaffas som förberedande utbildning för ett yrke eller en uppgift, om avsaknaden av denna utbildning utgör hinder för att få arbete eller att delta i yrkesutbildning. I syfte att förbättra de praktiska yrkesfärdigheterna kan den utbildning som anskaffas omfatta inläring i arbetet och praktik. Närmare bestämmelser om anskaffning av Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning utfärdas genom förordning av statsrådet.

Till den som deltar i Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning betalas arbetslöshetsförmån under tiden för utbildningen för att trygga försörjningen på det sätt som bestäms i lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002). En studerande har dessutom rätt till ersättning för uppehälle enligt 10 kap. i denna lag.

I fråga om tid i sysselsättningsfrämjande utbildning som en myndighet i något annat nordiskt land anordnar i landet i fråga tillämpas det som föreskrivs om förmåner vid Arbetskraftspolitisk vuxenutbildning.

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

## 1 a §

*Högskoleexamen som skaffas i form av  
arbetskraftspolitisk vuxenutbildning*

Högskoleexamen som arbetskraftspolitisk vuxenutbildning kan endast anskaffas för grupper av studerande.

Ett villkor för anskaffning av yrkeshögskoleexamen är att en enskild kund som antas till utbildningen tidigare har avlagt examen på minst institutnivå eller att det är fråga om att slutföra en avbruten utbildning som leder till yrkeshögskoleexamen och att detta beräknas kräva heltidsstudier i högst 18 månader.

Ett villkor för anskaffning av högre och lägre högskoleexamen som avläggs vid universitet är att

1) avläggandet av lägre högskoleexamen beräknas kräva heltidsstudier i högst 12 månader,

2) avläggandet av högre högskoleexamen beräknas kräva heltidsstudier i högst 24 månader.

Innan beslut om anskaffning av högskoleexamen fattas ska arbetskraftsmyndigheten begära utlåtande i saken av undervisningsministeriet.

## 1 b §

*Gymnasiutbildning som skaffas i form av  
arbetskraftspolitisk vuxenutbildning*

Gymnasiutbildning får skaffas som arbetskraftspolitisk vuxenutbildning förutsatt att avsaknaden av studieprestationer eller tidigare framgång i gymnasiestudier uppenbart utgör ett hinder för fullgörandet av yrkesutbildning.

## 7 kap.

**Främjande av sysselsättning med hjälp av  
sysselsättningsanslag**

## 5 §

*Sysselsättningsstöd för tryggnad av försörjningen*

För stödjande av egna insatser för att skaffa arbete kan enskilda kunder som blir

företagare beviljas sysselsättningsstöd för tryggnad av försörjningen i form av startpeng.

I syfte att öka arbetsmöjligheterna för deltidsanställda kan arbetstagare som frivilligt övergår från heltidsarbete till deltidsarbete beviljas sysselsättningsstöd som ersättning för inkomstbortfall (*deltidstillägg*), om arbetsgivaren samtidigt förbinder sig att för motsvarande tid anställa en arbetslös arbetssökande som anvisats av arbets- och näringsbyrå. Om frivillig övergång till alterneringsledighet och om alterneringsersättning bestäms särskilt.

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om förutsättningarna för beviljande av sysselsättningsstöd enligt 1 och 2 mom. När arbets- och näringsbyrå beviljar stöd enligt 1 och 2 mom. kan den dessutom uppställa villkor för stödet som behövs med tanke på den som ska sysselsättas och syftet med stödet.

## 7 §

*Ordnanande av möjlighet till rehabilitering,  
utbildning eller arbete*

För en arbetslös arbetssökande som är född 1950 eller därefter tryggas möjlighet till sysselsättningsfrämjande rehabilitering eller utbildning, om hans eller hennes rätt till arbetslöshetsdagpenning upphör på grund av maximitiden när han eller hon har fyllt 57 år men innan han eller hon fyller 60 år.

Om utbildning med stöd av 1 mom. ordnas för en arbetslös arbetssökande, har han eller hon under utbildningstiden rätt till arbetslöshetsdagpenning och ersättning för uppehälle på samma villkor som om han eller hon skulle ha inlett arbetskraftspolitisk vuxenutbildning innan maximitiden för arbetslöshetsdagpenning hade gått ut.

Om en sådan arbetslös som avses i 1 mom. inte kan sysselsättas på den öppna arbetsmarknaden och lämplig utbildning eller rehabilitering inte kan ordnas för honom eller henne, är hemkommunen skyldig att på anvisning av arbetskraftsmyndigheten för personen ordna möjlighet till arbete i åtta månader (*sysselsättningskyldighet*). Kommunen ska ordna möjligheten till arbete så att den

som sysselsätts kan påbörja arbetet när maximitiden för arbetslöshetsdagpenning går ut. Kommunen har rätt att få lönesubvention för sådana arbetstagare som arbets- och näringsbyrån anvisat kommunen att sysselsätta på grundval av sysselsättningsskyldigheten.

Arbete som ordnas på grundval av sysselsättningsskyldigheten ska vara heltidsarbete enligt branschens ordinarie arbetstider. För dem som får invalidpension som delpension ordnas deltidsarbete som motsvarar deras arbetsförmåga och som uppfyller det arbetsvillkor som utgör förutsättning för arbetslöshetsdagpenning.

Närmare bestämmelser om verkställigheten av sysselsättningsskyldigheten och om anmälningar i anslutning till den utfärdas genom förordning av statsrådet.

### 8 §

#### *Begränsningar i fråga om och upphörande av sysselsättningsskyldigheten*

Bestämmelserna i 7 § tillämpas inte, om en person genom att inte ansöka om arbetslöshetsdagpenning eller på annat sätt har föranlett att maximitiden för arbetslöshetsdagpenning inte har gått ut före 57 års ålder enligt 7 § 1 mom.

### 9 kap.

#### **Arbetssökandes frivilliga studier som stöds med arbetslöshetsförmån**

### 1 §

#### *Syftet med stödandet av studier*

Genom att arbetssökandes frivilliga studier stöds förbättras den vuxna befolkningens yrkesskicklighet och möjligheter att få arbete eller behålla sitt arbete samt tryggas tillgången på yrkeskunnig arbetskraft.

### 2 §

#### *Allmänna förutsättningar och förmåner*

En arbetssökande som har fyllt 25 år och som deltar i frivillig utbildning har rätt till

arbetslöshetsförmåner under de förutsättningar som anges i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, om

1) arbets- och näringsbyrån har konstaterat att den arbetssökande har behov av utbildning och byrån bedömer att stödandet av frivilliga studier är det arbetskraftspolitiskt sett mest ändamålsenliga sättet att förbättra arbetssökandens yrkesfärdigheter och möjligheter att få arbete eller behålla sitt arbete,

2) studierna på ett väsentligt sätt anses förbättra möjligheterna till sysselsättning på den öppna arbetsmarknaden,

3) det har överenskommit om studierna i en jobbsökarplan på det sätt som bestäms i 4 §, och

4) övriga villkor som anges i detta kapitel uppfylls.

Bestämmelser om rätten till ersättning för uppehälle under tiden för studierna finns i 10 kap.

### 3 §

#### *Förutsättningar för studierna*

Det som föreskrivs i detta kapitel tillämpas på studier som enligt 2 kap. 6 § 2 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa betraktas som heltidsstudier, och

1) om vilka det föreskrivs i lagen om yrkesutbildning (630/1998), lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998), yrkeshögskolelagen (351/2003) eller universitetslagen (558/2009) och som leder till yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen, specialyrkesexamen eller till lägre eller högre högskoleexamen som avläggs vid universitet eller yrkeshögskola, eller som syftar till att avlägga delar av nämnda examina, samt tilläggsutbildning eller fortbildning enligt nämnda lagar och öppen undervisning vid universitet och yrkeshögskolor,

2) som är annan yrkesinriktad utbildning som anordnas i Finland eller som anordnas utomlands av en utbildningsproducent som är verksam i Finland,

3) om vilka det föreskrivs i lagen om grundläggande utbildning (628/1998) eller gymnasielagen (629/1998), i det fall att avsaknaden av utbildning utgör ett hinder för yrkesmässig utveckling, eller

4) om vilka det föreskrivs i lagen om fritt utbildningsarbete (632/1998), i det fall att utbildningen ökar yrkesfärdigheterna och behörigheten och en utbildnings- eller studieplan över studierna uppvisas.

Om inte något annat följer av särskilda skäl, tillämpas det som bestäms i detta kapitel på universitetsstudier för avläggande av lägre eller högre högskoleexamen endast när det är fråga om studier som arbetssökanden bedrivit tidigare och som bevisligen har avbrutits minst ett år tidigare.

Bestämmelserna i detta kapitel tillämpas på studier som arbetssökanden bedrivit tidigare endast om studierna bevisligen har avbrutits minst ett år tidigare. Begränsningen gäller inte studier som inletts under ett anställningsförhållande.

Bestämmelserna i detta kapitel tillämpas, när andra villkor uppfylls, också på studier på Åland som motsvarar sådana studier som avses i 1 mom. 1, 2 och 4 punkten.

#### 4 §

##### *Överenskommelse om studier i jobbsökarplan*

En överenskommelse om de studier för vilka det ges stöd måste tas in i jobbsökarplanen innan studierna inleds.

Efter att studierna inletts kan det avtalas om understödd utbildning i jobbsökarplanen, om det finns vägande skäl eller om arbetssökanden har inletts studierna i ett anställningsförhållande.

#### 5 §

##### *Stödtid*

För studier kan det ges stöd på det sätt som avses i detta kapitel för högst 24 månader per studiehelhet.

Om en arbetssökande för arbets- och näringsbyrå visar upp utbildningsproducentens redogörelse om ett tillfälligt avbrott i studierna och det finns ett giltigt skäl för avbrottet, räknas inte tiden för avbrottet in i maximitiden enligt 1 mom. Redogörelsen ska visas upp för arbets- och näringsbyrå utan dröjsmål efter att studierna avbrutits.

#### 6 §

##### *Den arbetssökandes skyldigheter*

Arbetssökanden ska regelbundet delta i undervisningen enligt utbildnings- eller studieplanen.

För att arbetssökanden ska få arbetslöshetsförmån förutsätts framsteg i studierna. Som tillräckliga framsteg i högskolestudier avses att arbetssökanden i genomsnitt får 5,5 studiepoäng per studiemånad för studieprestationer i anslutning till sin examen. I fråga om andra studier förutsätts det att studierna framskrider enligt utbildnings- eller studieplanen.

#### 7 §

##### *Uppföljning av studierna och avbrott i studierna*

Arbets- och näringsbyrå följer hur arbetssökanden gör framsteg i studierna på det sätt som överenskommit i jobbsökarplanen.

Om arbetssökanden inte gör tillräckliga framsteg i studierna eller försummar att underrätta arbets- och näringsbyrå om studieframgången på det sätt som överenskommit i jobbsökarplanen, ska arbets- och näringsbyrå besluta att arbetssökandens frivilliga studier inte längre kan stödjas med arbetslöshetsförmån. Rätten till arbetslöshetsförmån upphör då från den tidpunkt då det anses att arbetssökanden inte gjort tillräckliga framsteg i studierna eller den tidpunkt då arbetssökanden borde ha underrättat arbets- och näringsbyrå om studieframgången.

Om arbetssökanden utan godtagbart skäl har uteblivit från utbildning enligt utbildnings- eller studieplanen så att det är uppenbart att arbetssökanden inte kan avlägga de planerliga studierna, eller om arbetssökanden annars på ett väsentligt sätt har försummat studierna, upphör rätten till arbetslöshetsförmån vid den tidpunkt då frånvaron eller försummelsen börjar.

Innan ett beslut som avses i 2 och 3 mom. fattas, ska arbetssökanden ges tillfälle att bli hörd.

## 8 §

*Den arbetssökandes skyldighet att informera*

Den arbetssökande ska för arbets- och näringsbyrån visa upp utbildningsproducentens intyg om antagning till utbildningen, inledande av studierna och ferieperioder under utbildningen.

Arbetssökanden ska dessutom för arbets- och näringsbyrån visa upp en behövlig redogörelse för framstegen i studierna.

Arbetssökanden ska underrätta arbets- och näringsbyrån om sådant tillfälligt avbrott i studierna som avses i 5 § 2 mom. och om avslutande av studierna.

## 9 §

*Utbildningsproducentens informationsplikt*

Utbildningsproducenten ska ge arbetssökanden intyg om antagning till utbildningen, inledande av studierna, ferieperioder under utbildningen, framstegen i studierna och tillfälligt avbrott i studierna.

Utbildningsproducenten ska utan dröjsmål underrätta arbets- och näringsbyrån om avslutande av studierna och om de omständigheter som avses i 7 § 3 mom.

För att utbildningsproducenterna ska kunna fullgöra den skyldighet som avses i 2 mom. lämnar arbets- och näringsbyrån dem namnen och personbeteckningarna för de studerande vars studier har ansetts vara sådana studier som avses i detta kapitel.

## 10 kap.

**Ersättning för kostnader för uppehålle**

## 1 §

*Rörlighetsunderstöd*

Rörlighetsunderstöd kan beviljas som ersättning för flyttningskostnader till ett belopp av högst 700 euro, om den arbetssökande övergår i arbete utanför sin pendlingsregion och

1) har rätt till en sysselsättningsplan med stöd av 5 a kap. 2 §, eller

2) får arbetsmarknadsstöd när han eller hon är arbetslös eller inte har rätt till arbetsmarknadsstöd på grund av omständigheter som nämns i 10 kap. 2 § 3 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, på grund av att ansökan om arbetsmarknadsstöd lämnades in för sent eller på grund av sådan jämkning eller minskning av förmåner som avses i 4 kap. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

## 3 §

*Rätt till ersättning för uppehålle*

Arbetssökande har rätt att få 9 euro per dag i ersättning för uppehålle som ersättning för de resekostnader och övriga kostnader för uppehålle som föranleds av deltagandet i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller i frivilliga studier enligt 9 kap.

Om en arbetssökande deltar i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller i frivilliga studier enligt 9 kap. utanför sin pendlingsregion, betalas i förhöjd ersättning för uppehålle 18 euro per dag. Rätt till förhöjd ersättning för uppehålle har också arbetssökande

1) som inom sin pendlingsregion deltar i utbildning som ordnas utanför hans eller hennes hemkommun,

2) som orsakas inkvarteringskostnader på grund av deltagande i utbildning, och

3) som visar upp ett hyresavtal eller någon annan tillförlitlig utredning om kostnaderna för inkvarteringen.

Rätt till ersättning för uppehålle som betalas per dag för deltagande i utbildning enligt 1 och 2 mom. har också

1) mottagare av arbetslöshetsförmån som deltar i en arbetsmarknadsåtgärd enligt 8 kap. 1 §,

2) arbetssökande som får arbetslöshetsförmån eller som inte har rätt till arbetslöshetsförmån på grund av omständigheter som nämns i 10 kap. 2 § 3 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa eller på grund av minskad förmån enligt 4 kap. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa och som deltar i sådan jobsökarträning som arbetskraftsmyndigheterna anordnat eller anskaffat och som genomförs som grupptjänst och pågår i minst 5 och högst 20 dagar.

För att den som deltar i arbetspraktik ska

ha rätt till ersättning för uppehälle för de dagar som han eller hon deltar i praktiken förutsätts dessutom att rätten till arbetslöshetsdagpenning har upphört på grund av maximitiden eller att han eller hon på basis av arbetslöshet har fått arbetsmarknadsstöd för minst 500 dagar.

#### 5 §

##### *Begränsningar i fråga om ersättning för uppehälle*

Arbetssökande som deltar i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller i frivilliga studier enligt 9 kap. och som inte får arbetslöshetsförmån har inte rätt att få ersättning för uppehälle.

Till arbetssökande betalas inte ersättning för uppehälle för ferier under utbildningstiden. Förmånen betalas dock för den tid under vilken arbetssökanden under en ferie deltar i inläring i arbete eller praktik som hör till utbildningen, om inte något annat följer av 1 mom.

#### 6 §

##### *Ersättning för uppehälle enligt prövning*

Med iakttagande av vad som i 3 § 1 och 2 mom. bestäms om beloppet av och grunderna för beviljande av ersättning för uppehälle till arbetssökande kan arbets- och näringsbyrån bevilja ersättning för uppehälle för de dagar arbetssökanden deltar i åtgärden

1) till den som deltar i arbetsprövning som ordnas på en arbetsplats och inte får arbetslöshetsförmån,

2) till arbetssökande som deltar i service i form av grupptjänst som kompletterar den offentliga arbetskraftsservicen i enlighet med 3 kap. 1 § 2 eller 3 mom., om åtgärden varar i minst 5 dagar och högst 20 dagar.

### 12 kap

#### **Bestämmelser om verkställighet av stöd, understöd och förmåner**

#### 3 §

##### *Beviljande och utbetalning av ersättning för uppehälle*

Ersättning för uppehälle enligt 10 kap. 3 §

till den som får grunddagpenning eller arbetsmarknadsstöd söks hos Folkpensionsanstalten. Ersättning för uppehälle enligt 10 kap. 3 § till den som får inkomstrelaterad dagpenning söks hos den arbetslöshetskassa vars medlem sökanden är.

Om det inte betalas arbetslöshetsförmån till arbetssökanden, ska ansökan om ersättning för uppehälle enligt 3 § 3 mom. 2 punkten sökas hos Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan, i enlighet med det var arbetssökanden borde ansöka om arbetslöshetsförmånen, om han eller hon hade rätt till den.

Utbetalningen av ersättning för uppehälle upphör från och med den dag arbetssökanden avbryter den arbetskraftspolitiska vuxenutbildningen, de frivilliga studierna enligt 9 kap., en arbetsmarknadsåtgärd enligt 8 kap. 1 § eller jobbsökarträningen. Utbetalningen av ersättning för uppehälle upphör också om det har beslutats att en utbildning ska avbrytas. Den som får ersättning för uppehälle och arbets- och näringsbyrån ska utan dröjsmål underrätta Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan om avbrottet eller avbrytandet.

Bestämmelser om arbets- och näringsbyråns övriga skyldigheter att utlämna uppgifter samt om anmälningar och lämnande av uppgifter utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### 4 §

##### *Tillämpning av lagen om utkomstskydd för arbetslösa och lagen om arbetslöshetskassor*

I fråga om ansökan om ersättning för uppehälle, skyldighet att lämna uppgifter, beslut om ersättningar, förvägran av förmån på grund av försenad ansökan, betalningssätt, tillfälligt avbrott eller tillfällig minskning av utbetalningen, utbetalning till någon annan än en studerande, återkrav, preskription av fordringar, kvittning, överföring till annan person, rättelse, korrigerigering av fel, erhållande och utlämnande av uppgifter samt sambonde och boende åtskils gäller vad som bestäms om arbetslöshetsförmåner i lagen om utkomstskydd för arbetslösa och i lagen om arbetslöshetskassor (603/1984), om inte något annat bestäms i denna lag.

I fråga om utmätning av ersättning för

uppehålle gäller vad som i lagen om utkomstskydd för arbetslösa bestäms om utmätning av grunddagpenning.

5 §

*Betalning av ersättning för uppehålle utan beslut*

Om Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan betalar ut arbetslöshetsförmån utan beslut i enlighet med 11 kap. 8 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa och mottagaren av arbetslöshetsförmån har rätt att få ersättning för uppehålle, får Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan på motsvarande sätt betala även denna ersättning utan beslut. Ersättningen för uppehålle betalas då till fullt belopp.

13 kap.

**Sökande av ändring**

2 §

*Sökande av ändring i beslut om ersättning för uppehålle*

Med iakttagande av vad som i lagen om utkomstskydd för arbetslösa och i lagen om arbetslöshetskassor föreskrivs om sökande av ändring i beslut som gäller arbetslöshetsförmåner får ändring sökas genom besvär

1) i Folkpensionsanstaltens och arbetslöshetskassans beslut om ersättning för uppehålle,

2) i arbets- och näringsbyråns beslut som gäller sådana förmåner innan utbildningen börjar som avses i 10 kap. 2 § 1 mom.,

3) i sådana beslut av besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden som gäller förmåner enligt 1 eller 2 punkten.

En besvärsskrift som gäller arbets- och näringsbyråns beslut ska dock lämnas in till arbets- och näringsbyrån inom den tid som nämns i 12 kap. 1 § 2 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

På undanröjande av beslut enligt 1 mom. tillämpas vad som i 12 kap. 7 § i lagen om utkomstskydd för arbetslösa föreskrivs om undanröjande av beslut som gäller en arbetslöshetsförmån.

På ärenden som gäller ersättning för uppehålle och förmåner innan utbildningen börjar tillämpas inte vad som i lagen om utkomstskydd för arbetslösa föreskrivs om utkomstskyddsombudets uppgifter och behörighet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

I fråga om utbildningsstöd och ersättning för uppehålle för tid i arbetskraftspolitisk vuxenutbildning som pågår vid denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet. På beloppet av ersättning för uppehålle tillämpas dock 10 kap. 3 § 1 och 2 mom. i denna lag.

I fråga om sysselsättningsstöd och ersättning för uppehålle enligt prövning för tid i arbetslivsträning som pågår vid denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet. På beloppet av ersättning för uppehålle tillämpas dock 10 kap. 3 § 1 och 2 mom. i denna lag.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1199

**L a g****om ändring av lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002)  
 2 kap. 10 § 3 mom. samt  
*ändras* 1 kap. 5 § 1 mom. 1 och 2 punkten, 2 kap. 2 § 1 mom. och 16 § 2 mom. samt 11 kap.  
 4 § 1, 2 och 4 mom., av dem 11 kap 4 § 1 mom. sådant det lyder i lag 472/2009, som följer:

1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

5 §

*Definitioner*

I denna lag avses med  
 1) *arbetslöshetsförmån* arbetslöshetsdagpenning och arbetsmarknadsstöd,  
 2) *arbetslöshetsdagpenning* grunddagpenning och inkomstrelaterad dagpenning som beviljas löntagare och företagare,

2 kap.

**Arbetskraftspolitiska förutsättningar för erhållande av förmåner**

2 §

*Arbete som inte utförs i anställningsförhållande*

En arbetssökande har rätt till arbetslöshetsförmåner enligt denna lag för den tid han

eller hon utan lön deltar i sedvanligt allmännyttigt frivilligarbete eller i sedvanligt talkoarbete.

16 §

*Vägran att delta i utbildning och lämnande av utbildning*

Försörjningen för den arbetssökande och dem han eller hon ska försörja tryggas skäligen, om han eller hon har rätt till förmåner på samma nivå som arbetslöshetsförmån och som ersättning för uppehälle enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice.

11 kap.

**Bestämmelser om verkställighet**

4 §

*Arbetskraftspolitiskt utlåtande*

Arbets- och näringsbyrån ger ett arbets-

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 Rsv 224/2009

kraftspolitiskt utlåtande om sådant bevisligt avbrott som avses i 2 kap, 7 kap. 2 och 3 § och 11 § 2 mom., 8 kap., 10 kap. 2 § 1, 2, 4 och 5 mom., 3 § och 5 § 1 och 3 mom. i denna lag samt i 5 a kap. 2 § 1—3 mom. och 9 kap. 3 § 2—4 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice samt om de förutsättningar som anges i 5—7 §. I det arbetskraftspolitiska utlåtandet ska det konstateras att en sysselsättningsplan utarbetats, tidpunkten då sysselsättningsplanen tas i bruk, att en åtgärd ingår i sysselsättningsplanen samt andra omständigheter som är nödvändiga för att tillägg för sysselsättningsplan ska kunna betalas.

Ett arbetskraftspolitiskt utlåtande ges på begäran av Folkpensionsanstalten och arbetslöshetskassan. Det arbetskraftspolitiska utlåtandet ska på begäran av Folkpensionsanstalten och arbetslöshetskassan kompletteras

utan dröjsmål. Om en arbetssökande har meddelat arbets- och näringsbyrån att han eller hon ansöker om arbetsmarknadsstöd eller arbetslöshetsdagpenning, kan det arbetskraftspolitiska utlåtandet ges och kompletteras utan särskild begäran.

Det arbetskraftspolitiska utlåtandet delges den arbetssökande i samband med ett beslut enligt 3 §. Den arbetssökande har rätt att på begäran få uppgift om utlåtandet av arbets- och näringsbyrån.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1200

## L a g

**om ändring av lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
 ändras i lagen av den 15 juli 2005 om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (566/2005) 27 § 1 mom., 33 § 1 mom. och 39 § 2 mom., av dem 27 § 1 mom. sådant det lyder i lag 533/2009, som följer:

## 27 §

*Betalning utan karenstid*

Någon karenstid iakttas inte om rehabiliteringsklienten omedelbart före den dag från vilken rehabiliteringspenningen beviljas fick sjukdagpenning, partiell sjukdagpenning eller föräldradagpenning enligt sjukförsäkringslagen eller arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002).

(65/1994), ska rehabiliteringspenning som uppgår till minst det eurobelopp som avses i 11 kap. 6 § 1 och 2 mom. i sjukförsäkringslagen ökat med tio procent betalas när rehabiliteringen börjar. Om rehabiliteringsklienten under de föregående fyra månaderna har fått flera sådana förmåner som nämns ovan, ska rehabiliteringspenningen beräknas på det största av förmånsbeloppen.

## 33 §

*Rehabiliteringspenningens belopp på basis av tidigare förmåner*

Om en rehabiliteringsklient under fyra månader innan rehabiliteringspenning börjar betalas ut har fått arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa eller studiepenning enligt lagen om studiestöd

## 39 §

*Retroaktiv betalning*

Om en rehabiliteringsklient har fått arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa, sjukdagpenning enligt sjukförsäkringslagen, annan föräldradagpenning än sådan som avses i 11 kap. 8 § i sjukförsäkringslagen eller specialvårdspenning, innehålls till Folkpensionsanstalten den rehabili-

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

teringspenning som betalas för samma tid upp till ett belopp som motsvarar den arbetslöshetsförmån, den sjukdagpenning, den föräldradagpenning eller den specialvårdspenning som har betalats eller också betalas den till den behöriga arbetslöshetskassan till den del som motsvarar den förmån som kassan har betalat.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

På utbildningsstöd och sysselsättningsstöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

---

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1201

**L a g****om ändring av sjukförsäkringslagen**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i sjukförsäkringslagen av den 21 december 2004 (1224/2004) 11 kap. 6 § 1 mom.  
 2 punkten samt

*ändras* 8 kap. 9 § 2 mom., det inledande stycket i 11 kap. 6 § 1 mom. samt 15 kap. 11 §, av  
 dem 8 kap. 9 § 2 mom. sådant det lyder i lag 1364/2007, som följer:

8 kap.  
**Sjukdagpenning och partiell sjukdagpenning**

9 §

*Sjukdagpenning efter maximitiden*

Med den arbetsförhetstid som avses i 1 mom. jämföras den tid för vilken den försäkrade enligt lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner eller arbetspensionslagarna har fått rehabiliteringspenning, partiell rehabiliteringspenning eller rehabiliteringspenning som betalas som rehabiliteringsunderstöd eller ersättning för inkomstbortfall med stöd av bestämmelserna om rehabilitering i lagen om olycksfallsförsäkring, trafikförsäkringslagen eller lagen om skada, ådragen i militärtjänst, eller den tid den försäkrade har varit arbetslös arbetsökande vid arbets- och näringsbyrån eller deltagit i en åtgärd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) eller bedrivit studier som avses i 9 kap. i nämnda lag. Med arbetsförhetstid

jämföras också den tid personen med stöd av 3 kap. 3 § 3 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa har varit berättigad till en förmån enligt nämnda lag. Den tid för vilken den försäkrade har fått sjukpension enligt 12 § 1 mom. i folkpensionslagen eller full invalidpension enligt arbetspensionslagarna ska däremot inte jämföras med den arbetsförhetstid som avses i 1 mom.

11 kap.

**Beloppet av dagpenningsförmånerna**

6 §

*Sjuk- och föräldradagpenning samt specialvårdspenning på grundval av en föregående förmån*

Har en försäkrad under en fyra månaders period innan rätten till sjuk- eller föräldradagpenning eller specialvårdspenning inträdde fått en arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa, utgör den sjuk- eller föräldradagpenning eller specialvårdspenning som ska betalas till honom

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

eller henne minst 86 procent av beloppet av den förmån som han eller hon har betalats. När beloppet av arbetslöshetsförmånen och utbildningsstödet räknas ut beaktas då inte

15 kap.

### **Verkställighet**

11 §

*Arbetslöshetskassans eller Folkpensionsanstaltens rätt till sjukdagpenning*

Har en försäkrad för den tid under vilken han eller hon varit arbetsoförmögen fått arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomst-

skydd för arbetslösa eller alterneringsersättning enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002), innehålls den sjukdagpenning som betalats för samma tid upp till ett belopp som motsvarar beloppet av den förmån som Folkpensionsanstalten betalat eller också betalas den till arbetslöshetskassan till den del som motsvarar den förmån som kassan betalat.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

På utbildningsstöd och sysselsättningsstöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

**Nr 1202****L a g****om ändring av 61 a § i lagen om olycksfallsförsäkring**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 20 augusti 1948 om olycksfallsförsäkring (608/1948) 61 a § 1 mom.,  
 sådant det lyder i lag 1329/1999, som följer:

## 61 a §

Har en arbetstagare fått arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) för den tid för vilken arbetstagarer beviljas dagpenning eller olycksfallspension enligt denna lag retroaktivt, ska försäkringsanstalten på yrkande av arbetslöshetskassan eller Folkpensionsanstalten betala den

retroaktiva dagpenningen eller olycksfallspensionen till arbetslöshetskassan eller Folkpensionsanstalten till den del dagpenningen eller olycksfallspensionen motsvarar beloppet av arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd som utbetalats för samma tid.

—————  
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 Rsv 224/2009

## Nr 1203

**L a g****om ändring av lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 19 maj 2006 om pension för arbetstagare (395/2006) 74 § 3 mom. 4 och 5 punkten samt  
*ändras* 2 § 1 mom. 4 punkten, 76 § 4 mom. och 120 § 4 mom., av dem 2 § 1 mom. 4 punkten sådan den lyder i lag 1274/2006, som följer:

## 2 §

*Centrala definitioner*

I denna lag avses med

4) *oavlönad tid* den tid under vilken en arbetstagare har erhållit moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning eller sjukdagpenning, partiell sjukdagpenning eller specialvårdspenning enligt sjukförsäkringslagen (1224/2004), alterneringsersättning enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002), inkomstrelaterad dagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002), vuxenutbildningsstöd enligt lagen om vuxenutbildningsstöd (1276/2000), rehabiliteringspenning enligt arbetspensionslagarna eller lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (566/2005), ersättning för inkomstbortfall enligt lagen om rehabilitering som ersätts enligt lagen om

olycksfallsförsäkring (625/1991) eller lagen om rehabilitering som ersätts enligt trafikförsäkringslagen (626/1991) eller dagpenning enligt lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948), trafikförsäkringslagen (279/1959) eller lagen om olycksfall i militärtjänst (1211/1990),

## 76 §

*Inkomst som pension för återstående tid grundar sig på*

När inkomsten för återstående tid bestäms beaktas såsom inkomst 1 047,22 euro för varje hel månad för vilken arbetstagaren under granskningstiden har fått grunddagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

## 120 §

*Betalning av pension till Folkpensionsanstalten eller en arbetslöshetskassa*

sionsanstalten till den del pensionen motsvarar beloppet av den arbetslöshetsdagpenning eller det arbetsmarknadsstöd som har betalats för samma tid.

-----  
Har en arbetstagare fått arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa för samma tid för vilken personen beviljas pension retroaktivt, ska pensionsanstalten på yrkande av arbetslöshetskassan eller Folkpensionsanstalten betala den retroaktiva pensionen till arbetslöshetskassan eller Folkpen-

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.  
På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

**Nr 1204**

**L a g**

**om ändring av 34 och 70 § i folkpensionslagen**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i folkpensionslagen av den 11 maj 2007 (568/2007) 34 § 2 mom. 8 punkten samt  
70 § 1 mom. 2 punkten och 2 mom. 2 punkten samt  
*ändras* 70 § 2 mom. 1 punkten som följer:

70 §

*Utbetalning av retroaktiv folkpension och  
barnförhöjning*

-----  
Det förfarande som anges i 1 mom. tillämpas också, om Folkpensionsanstalten beviljar barnförhöjning retroaktivt för samma tid för vilken förmånstagaren har fått

1) en arbetslöshetsförmån enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa, eller  
-----

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.  
På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

RP 178/2009  
GrUU 27/2009  
ShUU 20/2009  
AjUB 11/2009  
RSv 224/2009

## Nr 1205

## L a g

## om ändring av lagen om sjömanspensioner

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 22 december 2006 om sjömanspensioner (1290/2006) 80 § 3 mom.  
 4 och 5 punkten samt  
*ändras* 2 § 1 mom. 6 punkten, 82 § 4 mom. och 117 § 4 mom. som följer:

## 2 §

*Centrala definitioner*

I denna lag avses med

6) *oavlönad tid* den tid under vilken en arbetstagare har fått moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapening, sjukdagpenning, partiell sjukdagpenning eller specialvårdspenning enligt sjukförsäkringslagen (1224/2004), alterneringsersättning enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002), inkomstrelaterad dagpenning eller utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002), vuxenutbildningsstöd enligt lagen om vuxenutbildningsstöd (1276/2000), rehabiliteringspenning enligt arbetspensionslagarna eller lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (566/2005), ersättning för inkomstbortfall enligt lagen om rehabilitering som ersätts enligt lagen om olycksfallsförsäkring (625/1991) eller lagen om rehabilitering som ersätts enligt trafikförsäkringslagen (626/1991) eller dagpenning enligt lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948), trafikför-

säkringslagen (279/1959) eller lagen om olycksfall i militärtjänst (1211/1990),

## 82 §

*Inkomst som ligger till grund för pension för återstående tid*

När inkomsten för återstående tid bestäms beaktas såsom inkomst 1 047,22 euro för varje hel månad för vilken arbetstagaren under granskningstiden har fått grunddagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

## 117 §

*Betalning av pension till Folkpensionsanstalten eller en arbetslöshetskassa*

Har en arbetstagare fått arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa för samma tid för vilken han eller hon retroaktivt

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

beviljas pension, ska pensionskassan på yrkande av arbetslöshetskassan eller Folkpensionsanstalten betala den retroaktiva pensionen till arbetslöshetskassan eller Folkpensionsanstalten till den del pensionen till sitt belopp motsvarar den arbetslöshetsdagpenning eller det arbetsmarknadsstöd som har betalats för samma tid.

-----

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1206

**L a g****om ändring av 2 och 70 § i lagen om pension för företagare**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 22 december 2006 om pension för företagare (1272/2006) 68 §  
 3 mom. 3 och 4 punkten samt  
*ändras* 2 § 1 mom. 9 punkten och 70 § 5 mom. som följer:

## 2 §

*Centrala definitioner*

I denna lag avses med

9) *oavlönad tid* den tid under vilken en företagare har erhållit moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning eller sjukdagpenning, partiell sjukdagpenning eller specialvårdspenning enligt sjukförsäkringslagen (1224/2004), alterneringsersättning enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002), inkomstrelaterad dagpenning eller utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002), vuxenutbildningsstöd enligt lagen om vuxenutbildningsstöd (1276/2000), rehabiliteringspenning enligt arbetspensionslagarna eller lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (566/2005), ersättning för inkomstbortfall enligt lagen om rehabilitering som ersätts enligt lagen om olycks-

fallsförsäkring (625/1991) eller lagen om rehabilitering som ersätts enligt trafikförsäkringslagen (626/1991) eller dagpenning enligt lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948), trafikförsäkringslagen (279/1959) eller lagen om olycksfall i militärtjänst (1211/1990),

## 70 §

*Inkomst som pension för återstående tid grundar sig på*

När inkomsten för återstående tid bestäms beaktas såsom inkomst 1 047,22 euro för varje hel månad för vilken företagaren under granskningstiden har fått grunddagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

5768

Nr 1206

På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

**Nr 1207**

**L a g**

**om ändring av 28 § i lagen om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 2 mars 2001 om arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte (189/2001)  
28 § 2 mom., sådant det lyder i lag 1293/2002, som följer:

28 §  
*Ändringssökande*

kap. 1 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice bestäms om beslut som gäller sysselsättningsstöd.

När det gäller sökande av ändring i beslut  
som fattats enligt 24 § tillämpas vad som i 13

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

RP 178/2009  
GrUU 27/2009  
ShUU 20/2009  
AjUB 11/2009  
RSv 224/2009

**Nr 1208**

**L a g**

**om ändring av 93 § i inkomstskattelagen**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i inkomstskattelagen av den 30 december 1992 (1535/1992) 93 § 4 mom., sådant det lyder i lag 946/2008, som följer:

93 §

*Kostnader för resor mellan bostaden och arbetsplatsen*

minst 110 euro. Till en full ersättningsmånad anses höra ett belopp som motsvarar 21,5 ersättningsdagar.

— — — — —  
Om den skattskyldige under skatteåret har fått arbetslöshetsdagpenning, arbetsmarknadsstöd eller dagpenning för tryggnad av försörjningen enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa, minskas hans eller hennes självriskandel med 55 euro för varje full ersättningsmånad. Självriskandelen är dock

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.  
På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och på utbildningsstöd och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

RP 178/2009  
GrUU 27/2009  
ShUU 20/2009  
AjUB 11/2009  
RSv 224/2009

**Nr 1209****L a g****om ändring av lagen om statens pensioner**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 22 december 2006 om statens pensioner (1295/2006) 62 § 3 mom.  
 4 och 5 punkten samt  
*ändras* 63 § 4 mom. och 122 § 1 mom. som följer:

## 63 §

*Inkomst som ligger till grund för pension för  
 återstående tid*

-----  
 När inkomsten för återstående tid bestäms  
 beaktas såsom inkomst 1 047,22 euro för  
 varje hel månad för vilken arbetstagaren un-  
 der granskningstiden har fått grunddagpen-  
 ning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen  
 om utkomstskydd för arbetslösa.  
 -----

gen om utkomstskydd för arbetslösa för  
 samma tid för vilken arbetstagaren beviljas  
 pension retroaktivt, ska Statskontoret på yr-  
 kande av arbetslöshetskassan eller Folkpen-  
 sionsanstalten betala den retroaktiva pensio-  
 nen till arbetslöshetskassan eller Folkpen-  
 sionsanstalten till den del pensionen till sitt  
 belopp motsvarar den arbetslöshetsdagpen-  
 ning eller det arbetsmarknadsstöd som har  
 betalats för samma tid.  
 -----

## 122 §

*Betalning av pension till Folkpensionsanstal-  
 ten eller en arbetslöshetskassa*

Har en arbetstagare fått arbetslöshetsdag-  
 penning eller arbetsmarknadsstöd enligt la-

-----  
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.  
 På utbildningsdagpenning enligt lagen om  
 utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och  
 på utbildningsstöd och förtjänststöd enligt la-  
 gen om offentlig arbetskraftsservice  
 (1295/2002) som har beviljats före denna  
 lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser  
 som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

RP 178/2009  
 GrUU 27/2009  
 ShUU 20/2009  
 AjUB 11/2009  
 RSv 224/2009

## Nr 1210

**L a g****om ändring av lagen om kommunala pensioner**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 13 juni 2003 om kommunala pensioner (549/2003) 52 § 1 mom. 4 och 5 punkten, sådana de lyder i lag 713/2004, samt  
*ändras* 53 § 4 mom. och 126 § 1 mom., sådana de lyder i lag 1293/2006, som följer:

## 53 §

*Återstående tid*

Om den anställda under granskningstiden har fått grunddagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa beaktas när inkomsten för den återstående tiden bestäms såsom arbetsinkomst 1 047,22 euro för varje hel månad för vilken nämnda förmån har erlagts. På motsvarande sätt beaktas även dagpenning enligt sjukförsäkringslagen, om den har beviljats till ett belopp som motsvarar grunddagpenningen enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa.

dagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa för den tid för vilken han eller hon beviljas pension retroaktivt, ska den kommunala pensionsanstalten på yrkande av Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan betala den retroaktiva pensionen till Folkpensionsanstalten eller arbetslöshetskassan till den del pensionen motsvarar beloppet av arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd som har betalats för samma tid.

## 126 §

*Betalning av pension till Folkpensionsanstalten och en arbetslöshetskassa*

Har en pensionstagare fått arbetslöshets-

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.  
 På utbildningsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och på utbildningsstöd och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) som har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

## Nr 1211

**L a g****om energieffektivitetstjänster hos företag på energimarknaden**

Given i Helsingfors den 22 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

I denna lag föreskrivs om energimarknadsföretagens skyldighet att verka för en effektiv och sparsam användning av energi i kundernas verksamhet.

Lagen tillämpas på sådana företag som säljer eller distribuerar el eller som säljer fjärrvärme, fjärrkyla eller bränsle (*energi*).

I fråga om mätning av och fakturering för el- och naturgasförbrukning gäller dessutom vad som föreskrivs i elmarknadslagen (386/1995) samt naturgasmarknadslagen (508/2000) och med stöd av dem.

## 2 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

1) *energidetaljist* en fysisk eller juridisk person som yrkesmässigt säljer energi till slutförbrukare,

2) *bränslegrossist* en fysisk eller juridisk person som säljer bränsle till energidetaljister,

3) *bränsle* ledningsgas samt naturgas som används som transportbränsle, flytgas, kol och brunkol, lätt och tung brännolja, torv, biobränsle samt transportbränsle med undantag för bunkerbränsle som används för flygtrafik och sjöfart,

4) *ledningsgas* naturgas som levereras till slutförbrukningsstället via ett rörsystem för naturgas,

5) *slutförbrukare* en fysisk eller juridisk person som köper energi för egen slutanvändning.

## 3 §

*Mätning och fakturering*

En energidetaljist ska tillhandahålla slutförbrukarna sådana tjänster i anslutning mätning och fakturering som stöder energisparande. Energidetaljisten ska

1) tillhandahålla slutförbrukarna av fjärrvärme och fjärrkyla mätare som mäter den konstaterade energiförbrukningen samt ger information om användningstid alltid när det är fråga om en ny anslutning och också annars när tillhandahållandet av mätare är tek-

RP 111/2009  
EkUB 27/2009  
RSv 230/2009

Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/32/EG (32006L0032); EGT nr L 114, 27.4.2006, s. 64

niskt möjligt och kan ske till en rimlig totalkostnad,

2) lämna slutförbrukaren en specifikation över energipriset i en faktura för fjärrvärme och fjärrkyla eller i en bilaga till fakturan,

3) i fakturan, avtalet, på kvittot eller i en bilaga till dessa lämna slutförbrukaren specificerade uppgifter om priset per enhet på bränsle och mängden bränsle som levererats,

4) på kvittot, i fakturan eller på något annat lämpligt sätt tillhandahålla slutförbrukaren av bränsle uppgifter om åtgärder för förbättrad energieffektivitet samt kontaktuppgifter till sådana aktörer som kan lämna ytterligare upplysningar om åtgärder för förbättrad energieffektivitet.

Den upplysningsskyldighet beträffande bränsle som föreskrivs i 1 mom. 3 och 4 punkten gäller inte ledningsgas.

En energidetaljst ska fakturera för el, ledningsgas, fjärrvärme och fjärrkyla på basis av den konstaterade energiförbrukningen minst tre gånger om året. Avvikelse från fakturering enligt konstaterad energiförbrukning får dock göras, om mätning och fakturering enligt konstaterad energiförbrukning inte är möjlig eller inte kan ordnas till rimlig kostnad.

#### 4 §

##### *Rapportering till slutförbrukaren*

En energidetaljst ska lämna sådana slutförbrukare som är anslutna till ett distributionsnät för el samt sådana slutförbrukare som använder ledningsgas, fjärrvärme och fjärrkyla en rapport om deras energianvändning minst en gång om året. Rapporten ska innehålla åtminstone

1) uppgift om slutförbrukarens energiförbrukning under rapporteringsperioden och de föregående tre åren, dock högst för den tid då kundförhållandet har varat,

2) referensdata om slutförbrukarens energiförbrukning jämfört med andra motsvarande slutförbrukare,

3) information om åtgärder för förbättrad energieffektivitet samt kontaktuppgifter för sådana aktörer som kan lämna ytterligare upplysningar om åtgärder för förbättrad energieffektivitet.

En detaljist är inte rapporteringskyldig enligt 1 mom., om mätning på basis av den faktiska förbrukningen inte är möjlig eller inte kan ordnas till rimlig kostnad.

Om energidetaljsten byts, ska rapporten om energianvändning lämnas till slutförbrukaren inom tre månader från det att avtalet om energiförsäljning löpt ut. Om avtalet mellan slutförbrukaren och energidetaljsten ännu inte har varit i kraft sex månader eller om den föregående rapporten har lämnats inom de föregående sex månaderna, behöver någon rapport enligt 1 mom. inte lämnas.

En nätinnehavare som sköter mätningen av elenergi ska till elförsäljaren avgiftsfritt lämna de uppgifter om en slutförbrukares elanvändning som behövs med tanke på rapporten.

Närmare bestämmelser om innehållet i rapporten om energianvändning kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### 5 §

##### *Utredning om energiförsäljningen*

En energidetaljst ska på begäran av Energimarknadsverket lämna följande uppgifter om el, ledningsgas, fjärrvärme och fjärrkyla till verket:

1) den totala försäljningen av energi och tidpunkterna för den,

2) slutförbrukarnas energiförbrukning per användarkategori,

3) den geografiska fördelningen av slutförbrukarna per kundgrupp,

4) prissättningen och prisstrukturen.

En bränslegrossist ska lämna följande uppgifter om bränsle, inklusive naturgas som används som transportbränsle, per bränsleslag:

1) den totala bränsleförsäljningen och tidpunkterna för den,

2) den geografiska fördelningen av försäljningen,

3) bränslepriset.

Energimarknadsverket får begära uppgifter enligt 1 och 2 mom. högst en gång per år och för en period på högst tre år. Uppgifterna ska lämnas i den form som Energimarknadsverket begär och avgiftsfritt.

Energidetaljster ska bevara uppgifter en-

ligt 1 mom. och bränslegrossister uppgifter enligt 2 mom. minst fyra år.

Närmare bestämmelser om innehållet i uppgifterna och lämnandet av uppgifterna kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

#### 6 §

##### *Tillsyn*

Energimarknadsverket utövar tillsyn över efterlevnaden av denna lag.

#### 7 §

##### *Avhjälpan av fel och försummelse*

Om någon bryter mot sina skyldigheter som föreskrivs i denna lag eller med stöd av den ska Energimarknadsverket ålägga denne att avhjälpa felet eller försummelsen. I beslutet kan det förordnas på vilket sätt felet eller försummelsen ska avhjälpas.

#### 8 §

##### *Tvångsmedel*

Energimarknadsverket kan förena sitt beslut enligt 7 § med vite. Bestämmelser om föreläggande och utdömande av vite finns i viteslagen (1113/1990).

Helsingfors den 22 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

#### 9 §

##### *Sökande av ändring*

Ändring i ett beslut som Energimarknadsverket meddelat med stöd av denna lag får sökas genom besvär enligt vad som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

#### 10 §

##### *Ikraftträdande och övergångsbestämmelser*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010. Bestämmelserna i 4 § tillämpas från den 1 januari 2011. Energidetaljisterna behöver inte för tiden före 2010 inkludera de uppgifter som avses i 4 § 1 mom. 1 punkten i den rapport som avses i 4 §. Referensdata enligt 1 mom. 2 punkten i nämnda paragraf ska inkluderas i rapporten senast 2012. Uppgifter för den utredning som avses i 5 § får inte begäras om tiden före 2010.

Den fakturering på basis av den konstaterade energiförbrukningen som enligt 3 § 3 mom. ska verkställas minst tre gånger om året ska införas senast från ingången av 2014. Fram till dess ska faktureringen på basis av den faktiska energiförbrukningen verkställas minst en gång om året.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Näringsminister *Mauri Pekkarinen*

## Nr 1212

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om avgifter för veterinärmedicinska skadenämndens prestationer**

Given i Helsingfors den 8 december 2009

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § i lagen av den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådan den lyder i lag 348/1994:

## 1 §

*En offentligrättslig prestation för vilken en avgift tas ut som avviker från självkostnadsvärdet*

För utlåtanden av veterinärmedicinska skadenämnden tas ut 150 euro i handläggningsavgift.

## 2 §

*Övriga avgiftsbelagda prestationer*

Utredningar som utförs på beställning är prestationer som prissätts enligt företagsekonomiska grunder.

Veterinärmedicinska skadenämnden beslutar, med beaktande av vad som bestäms i 34 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), om avgifter som tas ut för sådant framtagande av uppgifter som avses i 34 § 2 mom. i nämnda lag och för utlämnande av sådana kopior och utskrifter som avses i 34 § 3 mom. i nämnda lag.

## 3 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010 och gäller till och med den 31 december 2012.

Avgifter enligt denna förordning tas ut för ärenden som inleds efter förordningens ikraftträdande.

Helsingfors den 8 december 2009

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare *Sinikka Silén*